



MACEDONIAN-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL "ST. CYRIL & METHODY"  
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1  
 CHURCH OFFICE TELEPHONE: 416 368 28-28 / FAX: 416 368 3883  
 e-mail: scmccathedraltoronto@hotmail.com

PARISH PRIEST: V. REV. IKONOM VESSELIN ARNAUDOV  
 CELL: 647 632 7051



CELEBRATING 107 YRS

## CHURCH BULLETIN – DECEMBER 2017 / JANUARY 2018

### NATIVITY ARCHPASTORAL MESSAGE

*"Lo, I am with you always, even unto the end of the world" (Mat. 28:20).*

Dearest Beloved,

I start this my Nativity Arch-pastoral Message with a question: What is the greatest fact in the world? There could be many answers to this question. But as Orthodox Christians, when we consider it thoughtfully, we also ask: What among all of the facts with which the human mind must deal is the greatest fact of all?

Since I have proposed the question and at the moment I write the message, I will undertake an answer – and it is this: The greatest fact in the world is that God is with us and we are not alone in this great universe. Many times this is something that is taken for granted. But just consider what our status would be if God is not with us, and we are alone. Think what our condition would be, if we have been made by some indifferent being, who then set us adrift to shift for ourselves. Life would hardly be worthwhile.



This is a fundamental message of our Orthodox Faith and Church, that God is with us.

It was prophesied of the Lord Jesus before His birth: *"They shall call His name Emmanuel, which being interpreted is, God with us" (Mat. 1:23).*



Now we can build all of the important things in life on this. There is a God - there will be justice. There is a God - there will be human progress. There is a God - there will be freedom. There is a God - there will be love among men. If there isn't, then none of these things will be permanent.

So, one of the greatest things ever said, for me the greatest thing is the Lord's statement in the New Testament: *"I am with you always, even unto the end of the world" (Mat. 28:20).*

Remember these words: Emmanuel is with us always. He is and shall be with us every minute. He is even in our human affairs. He will not only fill up our "baskets", as the Scripture promise, but our "refrigerators" and "our petrol tanks", too, if we seek His Kingdom and His righteousness; if we obey His commandments, discipline ourselves and persevere to the end in His ways.

Lo! Christ is born: Glorify Him! Christ comes from heaven: go to meet Him! Christ is on earth: be ye lifted up! Believe that we are in His loving arms. Live in the knowledge that we are always in His Presence. So living, we will realize our best potentials and will absolutely have a life that is pleasing both to God and to us.

**Have a blessed Nativity! Happy New 2018 Year!**

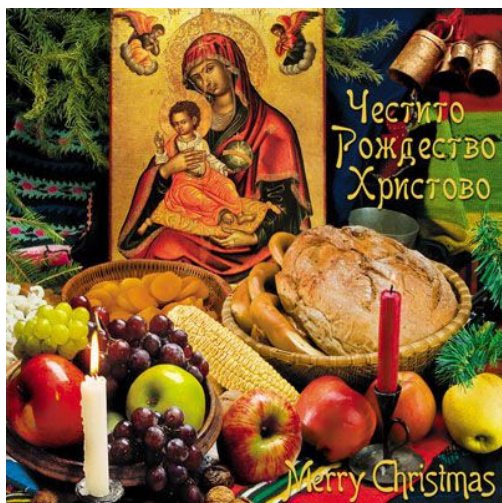
With love in the newly-born Christ Child,

+ Metropolitan JOSEPH



## РОЖДЕСТВЕНСКО АРХИПАСТИРСКО ПОСЛАНИЕ - 2017

„Ето, Аз съм с вас през всички дни до свършека на света” (Мат. 28:20).



Възлюбени,

Започвам Рождественското архипастирско послание с въпроса: Коя е най-важната истина на света? Вероятно ще има много отговори. Ние, православните християни, като се размислим задълбочено, също се питаме: коя от истините на света, с която човешкият разум може да влиза в допир, е най-важната?

Задавайки въпроса в момента на писането на посланието, давам и отговора, който е: Най-важната истина на света е, че Бог е с нас и ние не сме самотни на нашата планета. Нещо, което много често приемаме, без да се замисляме!

Представете си обаче, какво може да бъде нашето положение, ако Бог не е с нас и сме сами. Помислете си, какво ще бъде нашето състояние, ако бяхме създадени от някакво безразлично същество, което ни е оставило да се оправяме сами. Животът ни едва ли би имал смисъл!

Затова основното послание на Православната ни вяра и църква е, че Бог е с нас. Истина, която е предсказана за Господ Иисус, преди още Той да се роди: „И ще Му нарекат името Емануил, което ще рече, с нас е Бог” (Мат. 1:23).

Върху тази основна истина сега можем да градим всичките си полезни начинания в живота. Защото, има Бог - ще има и правда. Има Бог - ще има и човешки напредък. Има Бог - ще има и свобода. Има Бог - ще има и любов между човеците. Ако нямаше Бог, никое от тези неща нямаше да бъде дълготрайно.

Така че, най-важното нещо за всички времена, според мен, е тъкмо това обещание на Новия Завет: „Ето, Аз съм с вас през всички дни до свършека на света” (Мат. 28:20), т.е., Емануил ще бъде винаги с нас. Той е и ще бъде с нас всяка минута. Ще ни придаде всичко, щом търсим царството Му и Неговата правда - ще ни пълни „торбите”, „хладилниците”, „резервоарите на колите”, „язовирите” дори, щом изпълняваме Неговите изисквания, дисциплинираме себе си и постоянстваме в Неговите пътища.

Ето, Христос отново се роди – да Го прославим! Христос отново слезе от небесата – да Го посрещнем! Да вярваме в Него и в Евангелието; да живеем с убеждението, че винаги сме пред благия поглед на Родилця се Богомладенец. Щом вършим това, ние ще реализираме и всичките си благонамерения, което е абсолютна гаранция за един богоугоден живот.

**Честито Рождество Христово! Щастлива Новата 2018 година!**

С обич в Новородилця се Богомладенец,

+ Митрополит Йосиф



### **NATIVITY OF OUR LORD / РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО MONDAY, DECEMBER 25, 2017**

As we join together in this exceptionally Holy Season of the year, the Nativity of our Lord, let us not forget that we are commissioned as Christians and as His followers to carry the message of the World, the good news, which He came to proclaim. We come together as Orthodox Christians to offer up our prayers of joy and thanksgiving on this special Holy Day, because the Nativity of Christ is of great significance to us.

“Christ is Born” says the ancient hymn of the Church and it responds:” Glorify Him!

Обединени в този изключително свят момент на годината, Рождеството на Нашия Господ, нека не забравяме, че като християни и Негови последователи трябва да носим посланието на света, добрите новини, които Той дойде да съобщи. Нека на този свещен ден да поднесем заедно нашите молитви на радост и благодарност, защото Рождество Христово е от голямо значение за нашето съществуване и спасение.

“Христос се роди”, казва древния химн на църквата и отговаря: “Славете Го!”



## КОЛЕДНО ПОСЛАНИЕ ОТ ОТЕЦ ВЕСЕЛИН АРНАУДОВ

„Затова Сам Господ ще даде личба: ето, Девицата ще зачене и ще роди Син, и ще Му нарекат името Емануил” (Исаия 7:14).

Обични в Господа, верни чеда на Светата Православна църква,

По Божи промисъл и тази година се приближаваме към великия празник Рождество Христово. Радостта ни е голяма! Отново душите ни ще се изпълнят с благодатен трепет. Христос се ражда! Обещаният Спасител на падналото човечество се облича в плът. Светата Дева от Назарет приема в тленната си утроба нетленното Слово Божие и се превръща в Богородица. „И Словото стана плът и живя между нас, пълно с благодат и истина и ние видяхме славата Му, слава като на Единороден от Отца” (Иоан 1:14). Няма вярващо сърце, което през тези дни да не гори с пламъка на любовта към Бога и родилият се Младенец.

Ние, макар и толкова различни в своята индивидуалност, характер и способности сме едно в Христа. А любовта ни към Христос се изразява в това да се обичаме едни други.



По това ще ни познаят, че сме Негови чеда и Негово тяло в светата Му църква, ако имаме любов помежду си. Нека в тези Божествени дни на тържество на вярата да се обърнем към себе си като преосмислим живота си в Църквата и света около нас. Бяхме ли верни Христови чеда? Изпълнихме ли своя дълг към светата Църква? Бяхме ли милостиви към слабите и немошните в този потънал в тъмнина свят? Бяхме ли щедри и великодушни към бедните и нуждаещите се? Оставихме ли своята лепта-дълг за благолепието на храма и за неговата издръжка?

Като ваш пастир, който носи отговорност за вас пред Бога, ми се иска да отговорите положително, но ако някои от вас чувстват, че с нищо не са допринесли за идването на Божието царство тук на земята, нека се покаят за лекомислието си, да помолят за прошка Църквата и да изпълнят задълженията си на християни. Бог поругаван не бива! Не е достоен да проси милост от Бога онзи, който не е милостив! Не може да очаква благословение онзи, който не иска да пожертва за Бога и църквата малкото материално, за да получи многократно повече: мир, радост, любов, здраве и живот в Светия Дух!

Възлюбени, от името на Високопреосвещения Митрополит на Северна Америка, Канада и Австралия +Йосиф и от свое име, Ви поздравявам с настъпващия празник Рождество Христово! Пожелавам на всички верни здраве, мир, разбирателство и непреклонна вяра в Бога, единородния Му Син и Светия и Животворящ Негов Дух! Нека на 25 декември да отпразнуваме заедно в храма Рождеството на Спасителя и Изкупител наш Иисус Христос и заедно с ангелския хор да възкликнем: „Слава във висините Богу и на земята мир, между човеците благоволение!”

По Божия милост Ваш енорийски свещеник,  
отец Веселин Арnaudов



## CHRISTMAS MESSAGE FROM FATHER VESSELIN ARNAUDOV:

That is why, the Lord Himself will give a sign: behold, the Virgin will conceive and bear the Son, and call Him the name of Immanuel "(Isaiah 7:14).

Beloved in God, faithful children of the Holy Orthodox Church,

By God's promise and this year we are approaching the great holiday of Nativity. Our joy is great! Again our souls will be filled with gracious trembling. Christ is born! The promised Savior of fallen humanity is clothed in flesh. The Holy Virgin of Nazareth accepts the incorruptible Word of God in its womb and becomes the Mother of God. "And the Word became flesh, and dwelt among us, full of grace and truth, and we have seen His glory, glory as the Only Begotten of Father" (John 1:14). There is no believing heart, which in those days does not burn with the flame of love for God and the born Baby.

We, though so different in our individuality, character and ability, are one in Christ. And our love for Christ is to love one another.

By this we will know that we are His children and His body in His holy church, if we love each other.

In these Divine days of celebration of faith, let us turn to ourselves by rethinking our lives in the Church and the world around us. Have we been faithful children of Christ? Have we fulfilled our duty to the holy Church? Have we been gracious to the weak in this world in the darkness? Have we been generous to the poor and the needy? Have we left our lent-duty for the temple's grace and its support?

As your shepherd who is responsible for you in the sight of God, I want you to answer positively, but if some of you feel that they have not contributed to the coming of the kingdom of God here on earth, let them repent for their frivolity, to ask the Church for forgiveness and fulfill their duties as Christians. The one is not worthy to ask mercy from God if he is not merciful! One can not expect blessing if he does not want to sacrifice for God and the church the little material to receive many more: peace, joy, love, health and life in the Holy Spirit!

Beloved, on behalf of His Eminence Metropolitan of North America, Canada and Australia + Joseph and on my behalf, I congratulate you with the coming Christmas celebration! I wish all health, peace, understanding, and unfailing faith in God, His only-begotten Son, and His Holy and Living Spirit!

Let us celebrate the birth of our Savior and Redeemer Jesus Christ together on the 25th of December and, together with the Angelic Choir, to exclaim: "Glory to God in the highest, and on the Earth peace, good will toward men!"

Yours by God's mercy, parish priest:  
Father Vesselin Arnaudov

## CHURCH HOLIDAYS IN JANUARY 2018 / ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИ ПРЕЗ ЯНУАРИ 2018



### HOLY THEOPHANY. BLESSING OF WATER – SATURDAY, JAN. 6, 2018 СВ. БОГОЯВЛЕНИЕ. ВЕЛИК ВОДОСВЕТ (ЙОРДАНОВ ДЕН)

"Theophany" means the appearance of God. The feast commemorates the baptism of our Lord in the River Jordan by St. John the Baptist. The Holy water from the Church is given to the faithful to consume and bless their homes. In the weeks following the feast, the priest visits the homes of parishioners and conducts a service of blessing, using the holy water from the feast of Theophany.

To register for this service call: 647 632 7051 or 416 368 2828.

"Богоявление" означава поява на Бог. Този празник отбелязва кръщението на нашия Господ в река Йордан, извършено от Свети Йоан Кръстител. Светената вода от църквата се дава на вярващите за консумиране и благославяне на домовете. След празника, свещеникът обикаля домовете на енориашите и благославя домовете им със светената вода от празника. За да се регистрирате за тази услуга, моля позвънете на свещеника на тел. 647 632 7051 или в офиса на църквата на тел. 416 368 2828.



### SYNAXIS OF ST. JOHN THE BAPTIST – SUNDAY, JANUARY 7, 2018 СВ. ЙОАН КРЪСТИТЕЛ – ИВАНОВДЕН

The Glorious Prophet John, the Baptist is also referred to as John the Forerunner, because he was a forerunner of Christ. As a great prophet, who baptized Christ, he became one of the most revered saints in the Orthodox Church. St. John the Baptist was the last Old Testament prophet, marked the end of the Old Testament era and the entry into the New Testament period of history. He was called a Baptist, because prepared the people for the coming of Christ and because he baptized Jesus in the River Jordan.

Славният пророк Св. Йоан Кръстител е наричан още Св. Йоан Предтеча, защото е бил предшественик на Христос. Като велик пророк, който кръщава Христос, той се превръща в един от най-почитаните светии в православната църква. Св. Йоан Предтеча и Кръстител е последният старозаветен пророк, белязал края на старозаветната епоха и влизането в новозаветния период от историята на човечеството.



## CHURCH CALENDAR FOR DECEMBER 2017 and JANUARY 2018



### DECEMBER 2017

### Divine Service Begins

3	SUNDAY	14 <sup>th</sup> Sunday after Sunday of Exaltation.....10:00 a.m. 14-та Неделя след Неделя подир Въздвижение.
6	WEDNESDAY	St. Nicholas, the Wonderworker (fish is allowed).....10:00 a.m. Св. Николай Мирликийски Чудотворец (Никулден)- разрешава се риба.
10	SUNDAY	10 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....10:00 a.m. 10-та Неделя след Неделя подир Въздвижение.
17	SUNDAY	11 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation.....10:00 a.m. 11-та Неделя след Неделя подир Въздвижение.
24	SUNDAY	Sunday before Nativity of Christ. <i>Неделя преди Рождество Христово</i> .....10:00 a.m. Christmas Eve at St. George. Бъдни вечер в църквата. „Св. Георги” .....6:30 p.m.
25	MONDAY	<b>NATIVITY OF CHRIST. CHRISTMAS</b> .....10:00 a.m. <b><i>Рождество Христово. Коледа</i></b>
26	TUESDAY	Synaxis of the Holy Theotokos.....10:00 a.m. Събор на Пресвета Богородица.
27	WEDNESDAY	St. Protomartyr Stephan (Stefanovden).....10:00 a.m. Св. първомъченик и архидякон Стефан (Стефановден).
31	SUNDAY	Sunday after Nativity of Christ.....10:00 a.m. Неделя след Рождество Христово.

### JANUARY 2018

### Divine Service Begins

1	MONDAY	New Year. St. Basil The Great. Circumcision of Our Lord .....10:00 a.m. Нова Година. Св. Василий Велики. Обрезание Господне.
6	SATURDAY	Holy Theophany, Holy Water.....10:00 a.m. Св. Богоявление. Велик Водосвет. Йордановден.
7	SUNDAY	Sunday after Theophany. St. John The Baptist (Ivanovden).....10:00 a.m. Неделя след Богоявление. Св. Йоан Кръстител (Ивановден).
14	SUNDAY	12 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation - of the ten Leprous.....10:00 a.m. 12-та Неделя след Неделя подир Въздвижение - на десетте прокажени.
21	SUNDAY	15 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation - of Zaccheus .....10:00 a.m. 15-та Неделя след Неделя подир Въздвижение – на Закхея.
28	SUNDAY	16 <sup>th</sup> Sunday after Sunday after Exaltation - of the Publican and the Pharisee.....10:00 a.m. 16-та Неделя след Неделя подир Въздвижение – на Митаря и Фарисея.

Every Sunday morning, before the Liturgy, there is a Morning Service (Matins), which starts at 9:30 a.m.

*Всяка неделя сутрин преди богослужението, има утрения, която започва от 9:30 часа.*

## CHURCH NEWS AND ANNOUNCEMENTS / ЦЪРКОВНИ НОВИНИ И СЪОБЩЕНИЯ

### GENERAL MEMBERSHIP MEETING – SUNDAY, JANUARY 28, 2018

# General Membership Meeting

His Eminence Metropolitan Joseph is calling a General Meeting on Sunday, January 28, 2018 after the Divine Liturgy with the following Agenda:

- A. Reports presented by:
- Parish Priest
  - President
  - Treasurer
- B. Election of a new Church Executive Committee.

This General Meeting will not be postponed and will take place regardless of how many members are present. The presence of every member is important.

### ОБЩО ЧЛЕНСКО СЪБРАНИЕ – 28 ЯНУАРИ, 2018 (НЕДЕЛЯ)

Негово Високопреосвещенство Митрополит Йосиф, свиква общо членско събрание на 28 януари, 2018 (неделя) след Светата Литургия, със следния дневен ред:

- A. Отчети, представени от:
- Енорийския свещеник
  - Председателя на настоятелството
  - Касиера

B. Избор на ново църковно настоятелство.

Това събрание няма да бъде отложено и ще се проведе, независимо от броя на присъстващите. Присъствието на всеки член е важно.

### REMINDER FOR A MEMBERSHIP DUE / НАПОМНЯНЕ ЗА ЧЛЕСКИ ВНОС

# MEMBERSHIP RENEWAL Annual Dues

This is to remind all church members, who have not paid their membership due for 2018, which is now due.

The membership fee is \$50.00 per year and is required by the Church By-Law (Section 18) in order to keep your status of a regular church member.

You can pay your membership due by cheque, sent to the church or by cheque or cash at the Pangar, during Church Services.

Това е напомняне на всички членове на църквата, които не са платили членския си внос за 2018 година. Членският внос е \$50.00 за година и се изисква от Устава на Църквата (раздел 18), за да запазите статута си на редовен член.

Плащането на членския внос може да стане, като изпратите чек до църквата или заплатите на пангара в дните, когато има служба.

### HAPPY NAME DAY! / ЧЕСТИТ ИМЕН ДЕН!

Happy name day to all, who will celebrate on January 6<sup>th</sup>, 2018 (Iordanov Den) and January 7<sup>th</sup>, 2018 (Ivanov Den).

May God grant them with health and prosperity for many years ahead!

Честит имен ден на всички, които ще празнуват на 6-ти и 7-ми януари, 2018 (Йорданов и Иванов ден). Нека Бог да ги дари със здраве и просперитет за много години напред!



## CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY 2017 / ДЕТСКО КОЛЕДНО ТЪРЖЕСТВО 2017



### YOU ARE INVITED TO OUR ANNUAL CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

**SUNDAY, DECEMBER 17, 2017**

(right after the Divine Liturgy)

- Christmas greetings from Father Vesselin Arnaudov
- Sunday School Program
- Children's Vocal Group "Bulgarche"
- Santa Claus with gifts for the children
- Baked Goods, Coffee, Soft drinks
- Lucky Draw and Christmas Music

To register your child for a Christmas gift, please call until December 12, 2017:

**416 368 2828**



### ЗАПОВЯДАЙТЕ НА НАШЕТО ГОДИШНО ДЕТСКО КОЛЕДНО ТЪРЖЕСТВО

**НЕДЕЛЯ, 17 ДЕКЕМВРИ, 2017**

(след църковната служба)

- Коледно приветствие от отец Веселин Арnaudов
- Програма на децата от неделното училище
- Детска вокална група „Българче“
- Дядо Коледа с подаръци за децата
- Кафе, безалкохолни напитки, баници и сладкиши
- Лотария и коледна музика

За записване на децата за коледен подарък, звънете до 12 декември, 2017:

**416 368 2828**

### NEW YEAR'S WISHES / ПОЖЕЛАНИЯ ЗА НОВАТА ГОДИНА

May God be with you through New Year  
and fill your life with Comfort, Love and Cheer!

May this day and the days ahead,  
Hold many Blessings for you and yours!

Wishing you a New Year, filled with new Hope,  
New Joy and new Beginnings!

**Happy New Year 2018!**

Нека Бог да бъде с вас през Нова година  
и изпълни живота ви с уют, любов и радост!

Нека този ден и дните напред,  
имат много благословии за вас и вашите близки!

Пожелаваме ви Нова година, изпълнена с нови  
надежди, нови радости и нови начинания!

**Честита Новата 2018 Година!**



**ЧЕСТИТА КОЛЕДА И ЩАСТЛИВА НОВАТА  
2018 ГОДИНА!**